

# MAKEYOURTRAVEL

## מדיניות פרטיות לספקים

גרסה: 20 באפריל 2026

מדיניות פרטיות זו מסבירה כיצד חברת AROYO BRACHA LTD, המפעילה את המותג MakeYourTravel („MakeYourTravel“, „אנחנו“), אוספת, משתמשת, משתפת ומגנה על נתונים אישיים של ספקים (מפעילי סיורים, מדריכים, מפעילי אטרקציות ונותני שירותים אחרים) הרושמים ומוכרים שירותים דרך הפלטפורמה שלנו בכתובת [makeyourtravell.com](https://makeyourtravell.com) („הפלטפורמה“). נתונים אישיים פירושה כל מידע המתייחס לאדם טבעי מזהה או ניתן לזיהוי, כהגדרתו בתקנת הגנת הנתונים הכללית של האיחוד האירופי 679/2016 („GDPR“). מדיניות זו חלה על יחידים הפועלים מטעם ספק, לרבות עצמאים, מנהלי חברות ועובדים. מידע על ישות משפטית שאינו ניתן לקישור לאדם טבעי אינו נתונים אישיים. יש לקרוא מדיניות זו יחד עם הסכם הספק של MakeYourTravel, המסדיר את היחסים החוזיים.

## 1. מי אנחנו (בעל השליטה בנתונים)

בעל השליטה בנתונים אישיים של ספקים הוא:

**AROYO BRACHA LTD (הפועלת תחת המותג MakeYourTravel)**

דוא"ל: [hello@makeyourtravell.com](mailto:hello@makeyourtravell.com)

אתר: [makeyourtravell.com](https://makeyourtravell.com)

לכל שאלה בנוגע למדיניות זו או לנתונים האישיים שלך, ניתן לפנות אלינו בדוא"ל הנ"ל.

## 2. נתונים אישיים שאנו אוספים

### 2.1 נתונים שאתה מוסר לנו בעת הרישום

בעת הרישום כספק, אנו אוספים את הנתונים האישיים הבאים:

• שם מלא של האדם המייצג את הספק

• שם עסקי או שם מסחרי

• כתובת דוא"ל עסקית

• מספר טלפון (כולל מספר לשעת חירום אם שונה)

• פרטי חשבון בנק (IBAN, שם בעל החשבון) לצורך תשלומים

• מספר עוסק / מע"מ, ככל שרלוונטי

## 2.2 נתונים שאנו אוספים בעת שימוש בלוח הבקרה של הספק

כאשר אתה מתחבר ללוח הבקרה של הספק ב־makeyourtravell.com, אנו אוספים באופן אוטומטי:

• פרטי התחברות (סיסמה מגובבת; אנו לעולם לא שומרים סיסמאות בטקסט גלוי)

• כתובת IP ומיקום משוער הנגזר ממנה

• מידע על המכשיר (דפדפן, מערכת הפעלה, גודל מסך)

• נתוני הפעלה (דפים שנצפו, זמן שהייה, לחיצות ופעולות בלוח הבקרה)

## 2.3 נתונים הנוצרים במהלך השימוש השוטף

במהלך הקשר שלך עם MakeYourTravel, אנו גם מחזיקים:

• תוכן הצעות שירות שאתה מעלה (תיאורים, תמונות, מחירים) – ככל שהוא מכיל נתונים אישיים כגון

שמך או תמונתך

• הודעות ותקשורת שאתה שולח אלינו (דוא"ל, פניות תמיכה, צ'אט)

• רישומי הזמנות, תשלומים, עמלות, חשבוניות ומסמכי מס

• רישומי מסמכי ציות ואימות (רישיונות, תעודות ביטוח) ככל שתבחר למסור אותם

## 3. מדוע אנו מעבדים את הנתונים שלך והבסיס החוקי

אנו מעבדים נתונים אישיים של ספקים רק כאשר קיים בסיס חוקי לפי סעיף 6 ל-GDPR. הטבלה הבאה

מסכמת את פעולות העיבוד העיקריות שלנו:

### 3.1 לביצוע החוזה אתך (סעיף 6(1)(ב))

אנו משתמשים בנתונים שלך כדי להקים ולנהל את חשבון הספק שלך, להציג את השירותים שלך

בפלטפורמה, לעבד הזמנות, לשלם עמלות ותשלומים, ולטפל בביטולים, החזרים ופניות תמיכת לקוחות

הקשורות לשירותים שלך.

### 3.2 לעמידה בחובות חוקיות (סעיף 6(1)(ג))

אנו מחויבים על פי דיני המס והמסחר בבולגריה לשמור רישומים פיננסיים (חשבוניות, רישומי

תשלומים) עד עשר (10) שנים. ייתכן שנידרש גם לחשוף נתונים לרשויות המס, למאסדרים או לרשויות

אכיפת החוק על פי דרישה חוקית.

### 3.3 לאינטרסים לגיטימיים שלנו (סעיף 6(1)(ו))

אנו מסתמכים על אינטרסים לגיטימיים כדי: (1) למנוע הונאה ושימוש לרעה בפלטפורמה; (2) לאבטח את המערכות שלנו ולחקור אירועי אבטחה; (3) לנתח את השימוש בלוח הבקרה כדי לשפר את הפונקציונליות; (4) להעביר לספקים מידע תפעולי (למשל, עדכוני מדיניות, תחזוקת מערכת); וכן (5) לאכוף את הסכם הספק. אנו מאזנים בין אינטרסים אלה לבין פרטיות הספק לפני שאנו מסתמכים על בסיס זה.

### 3.4 בהסכמתך (סעיף 6(1)(א))

לכל עיבוד שאינו מכוסה בבסיסים הנ"ל – למשל, שיווק אופציונלי לספקים או תיאורי מקרה – נבקש את הסכמתך המפורשת, ואתה רשאי לחזור בך ממנה בכל עת.

## 4. צדדים שלישיים שאיתם אנו חולקים נתונים

אנו חולקים נתונים אישיים של ספקים רק עם צדדים שלישיים המסייעים לנו להפעיל את הפלטפורמה. כל אחד מאלה כפוף להסכם עיבוד נתונים ומעבד נתונים רק לפי הוראותינו, או פועל כבעל שליטה עצמאי כנדרש בחוק.

### 4.1 פלטפורמת ההזמנות

Bokun ehf. (איסלנד) – מערכת ניהול ההזמנות הבסיסית שלנו. מקבלת פרטי חשבון ספק, הצעות שירות, הזמנות ומידע על זמינות. Bokun פועלת כמעבדת נתונים מטעמנו.

### 4.2 עיבוד תשלומים

Stripe Payments Europe Ltd. (אירלנד) – מעבדת תשלומים מלקוחות ותשלומים לספקים. Stripe מקבלת פרטי חשבון בנק (IBAN) ונתוני עסקה. Stripe פועלת כבעלת שליטה עצמאית על הנתונים תחת תנאיה ומדיניות הפרטיות שלה.

### 4.3 תמיכת לקוחות

Intercom R&D Unlimited Company (אירלנד) – מפעילה את תמיכת הלקוחות והספקים שלנו (כולל Intercom Fin, התמיכה מבוססת הבינה המלאכותית שלנו). מקבלת את שמך, דוא"ל ותוכן כל הודעות התמיכה שאתה שולח.

### 4.4 תקשורת עסקית

Google Ireland Ltd. – מספקת את Google Workspace (Gmail, Google Drive, Google Calendar). דוא"ל בין MakeYourTravel לספקים עובר ומאוחסן ב־Google Workspace.

### 4.5 אנליטיקס וביצועי לוח הבקרה

Google Ireland Ltd. (Google Analytics 4), Meta Platforms Ireland Ltd. (Facebook Pixel) ו־Hotjar Ltd. (מלטה) – אוספים נתוני שימוש כאשר אתה מקיים אינטראקציה עם לוח הבקרה של הספק, בעיקר לצורכי אנליטיקס ושיפור חוויית המשתמש. כלים אלה עשויים להגדיר עוגיות ולאסוף כתובת IP, מידע על המכשיר והתנהגות הפעלה. Meta ו־Hotjar עשויות לעבד נתונים מחוץ ל־EEA.

#### 4.6 מס וחשבונאות

רואי חשבון חיצוניים ויועצי מס שלנו בבולגריה, ורשויות המס בבולגריה (NRA) כאשר נדרש על פי חוק. שיתוף מוגבל למינימום הנתונים הנדרשים.

#### 4.7 משפטי ורגולטורי

אנו רשאים לחשוף נתונים אישיים לרשויות ציבוריות, בתי משפט או רשויות אכיפת החוק כאשר נדרש על פי חוק, צו בית משפט, או לשם הגנה על זכויותינו המשפטיות.

#### 4.8 העברות עסקיות

אם MakeYourTravel תתמזג, תירכש או תמכור את עיקר נכסיה, נתוני ספקים עשויים להיות מועברים כחלק מאותה עסקה. נודיע לספקים לפני שהעברה כזו תיכנס לתוקף.

## 5. העברות בינלאומיות של נתונים

חלק מספקי השירות שלנו ממוקמים מחוץ לאזור הכלכלי האירופי (EEA) או עשויים להעביר נתונים מחוצה לו:

• Stripe, Google (GA4 ו־Workspace), Meta (Facebook Pixel) ו־Hotjar עשויים להעביר נתונים לארצות הברית או למדינות אחרות מחוץ ל־EEA.

• כאשר נתונים אישיים מועברים אל מחוץ ל־EEA, אנו מסתמכים על אמצעי ההגנה הנדרשים בפרק V של GDPR, לרבות סעיפים החוזיים הסטנדרטיים של הנציבות האירופית, וכאשר רלוונטי, מסגרת פרטיות הנתונים האיחוד האירופי – ארה"ב.

ניתן לבקש עותקים של אמצעי ההגנה הרלוונטיים בפנייה אל [hello@makeyourtravell.com](mailto:hello@makeyourtravell.com).

## 6. למשך כמה זמן אנו שומרים את הנתונים שלך

אנו שומרים נתונים אישיים של ספקים רק למשך הזמן הנדרש למטרות המתוארות במדיניות זו. תקופות שמירה ספציפיות:

• נתוני חשבון פעיל: למשך תקופת הקשר שלך כספק עם MakeYourTravel.

- רישומים פיננסיים (חשבוניות, דוחות עמלה, רישומי תשלום, מסמכי מס): עשר (10) שנים לאחר תום שנת המס בה הונפקו, כנדרש בדיני המס והמסחר בבולגריה.
- היסטוריית תמיכה ותקשורת: שלוש (3) שנים לאחר האינטראקציה האחרונה.
- נתוני הפעלת לוח בקרה ואנליטיקה: עד ארבעה עשר (14) חודשים (שמירת ברירת מחדל של GA4) או פחות מכך, בהתאם להגדרה.
- רישומי שיווק והסכמה: עד לחזרה מההסכמה, בתוספת פרק זמן סביר להוכחת עמידה בדרישות. בתום תקופת השמירה הרלוונטית, אנו מוחקים או הופכים לאנונימיים את הנתונים.

## 7. הזכויות שלך

על פי GDPR, בתור ספק שנתונים אישיים מעובדים על ידינו, עומדות לך הזכויות הבאות:

### 7.1 זכות גישה

ניתן לבקש עותק של הנתונים האישיים שאנו מחזיקים עליך ומידע על אופן השימוש בהם.

### 7.2 זכות לתיקון

ניתן לבקש מאיתנו לתקן נתונים אישיים שגויים או חסרים. ניתן גם לעדכן את רוב הנתונים ישירות בלוח הבקרה של הספק.

### 7.3 זכות למחיקה („Zכות להישכח“)

ניתן לבקש מאיתנו למחוק את הנתונים האישיים שלך. זכות זו אינה מוחלטת – אנו עשויים לשמור נתונים כאשר אנו מחויבים לכך בחוק (למשל, רישומים פיננסיים) או כאשר הם דרושים לנו לצורך קביעה, הפעלה או הגנה על תביעות משפטיות.

### 7.4 זכות להגבלת העיבוד

ניתן לבקש מאיתנו להגביל את עיבוד הנתונים שלך במצבים מסוימים – למשל, בעת שאנו מאמתים בקשת תיקון.

### 7.5 זכות לניוד נתונים

ניתן לבקש את הנתונים שלך בפורמט מובנה, נפוץ וקריא על ידי מכונה, ולהעבירם לבעל שליטה אחר כאשר זה אפשרי מבחינה טכנית.

### 7.6 זכות להתנגד

ניתן להתנגד לעיבוד המבוסס על אינטרסים לגיטימיים שלנו. ניתן להתנגד בכל עת לשימוש בנתונים שלך לשיווק ישיר.

## 7.7 זכות לחזרה מהסכמה

כאשר אנו מסתמכים על הסכמה, ניתן לחזור בך ממנה בכל עת. החזרה אינה משפיעה על חוקיות העיבוד שבוצע טרם החזרה.

## 7.8 כיצד לממש את זכויותיך

שלח את בקשתך אל [hello@makeyourtravell.com](mailto:hello@makeyourtravell.com). נשיב בתוך חודש אחד (1) מקבלת הבקשה, אלא אם היא מורכבת, ובמקרה כזה רשאים אנו להאריך את התקופה בעד שני (2) חודשים נוספים. אנו עשויים לבקש הוכחת זהות סבירה טרם טיפול בבקשה.

## 7.9 זכות להגיש תלונה

אם אתה סבור שלא טיפלנו בנתונים שלך בהתאם ל-GDPR, עומדת לך הזכות להגיש תלונה לוועדה להגנת הנתונים האישיים בבולגריה (Комисия за защита на личните данни / CPDP): [www.cpdp.bg](http://www.cpdp.bg). ניתן גם להגיש תלונה לרשות המפקחת במדינת מגוריך.

## 8. אבטחה

אנו משתמשים באמצעים טכניים וארגוניים נאותים להגנה על נתונים אישיים של ספקים, לרבות הצפנה במעבר (TLS), סיסמאות מגובבות, בקורות גישה וסקירות תקופתיות של נוהלי האבטחה שלנו. עם זאת, שום מערכת אינה מאובטחת לחלוטין. אם ניוודע לאירוע אבטחת נתונים הפוגע בנתוני ספקים, נודיע לך ול-CPDP ללא דיחוי מיותר כאשר נדרש על פי GDPR.

אתה אחראי לשמור על סודיות פרטי ההתחברות שלך ללוח הבקרה ולהודיע לנו מיד אם אתה חושד בגישה לא מורשית.

## 9. קבלת החלטות אוטומטית

איננו מקבלים החלטות בעלות השפעה משפטית או דומה עליך המבוססות אך ורק על עיבוד אוטומטי. חלק מהכלים שלנו (כגון Intercom Fin לתמיכת לקוחות) משתמשים בבינה מלאכותית להפקת תשובות מוצעות, אך אנו ב-MakeYourTravel מפקחים על אינטראקציות אלה באופן אנושי.

## 10. שינויים במדיניות זו

אנו רשאים לעדכן מדיניות פרטיות זו מעת לעת כדי לשקף שינויים בנהלינו או בחוק. נודיע לספקים על שינויים מהותיים לפחות שלושים (30) ימים לפני כניסתם לתוקף, בדוא"ל לכתובת הרשומה בחשבון הספק. המשך שימוש בפלטפורמה לאחר מועד הכניסה לתוקף מהווה אישור למדיניות המעודכנת.

## 11. יצירת קשר

לשאלות, בקשות או תלונות לגבי מדיניות פרטיות זו:

**דוא"ל: [hello@makeyourtravell.com](mailto:hello@makeyourtravell.com)**

MakeYourTravel המותג את המפעילה – AROYO BRACHA LTD

לתלונות לרשות המפקחת בבולגריה:

הוועדה להגנת הנתונים האישיים (CPDP)

כתובת: שדרות פרופ' צבטן לזרוב 2, 1592 סופיה, בולגריה

אתר: [www.cpdp.bg](http://www.cpdp.bg)